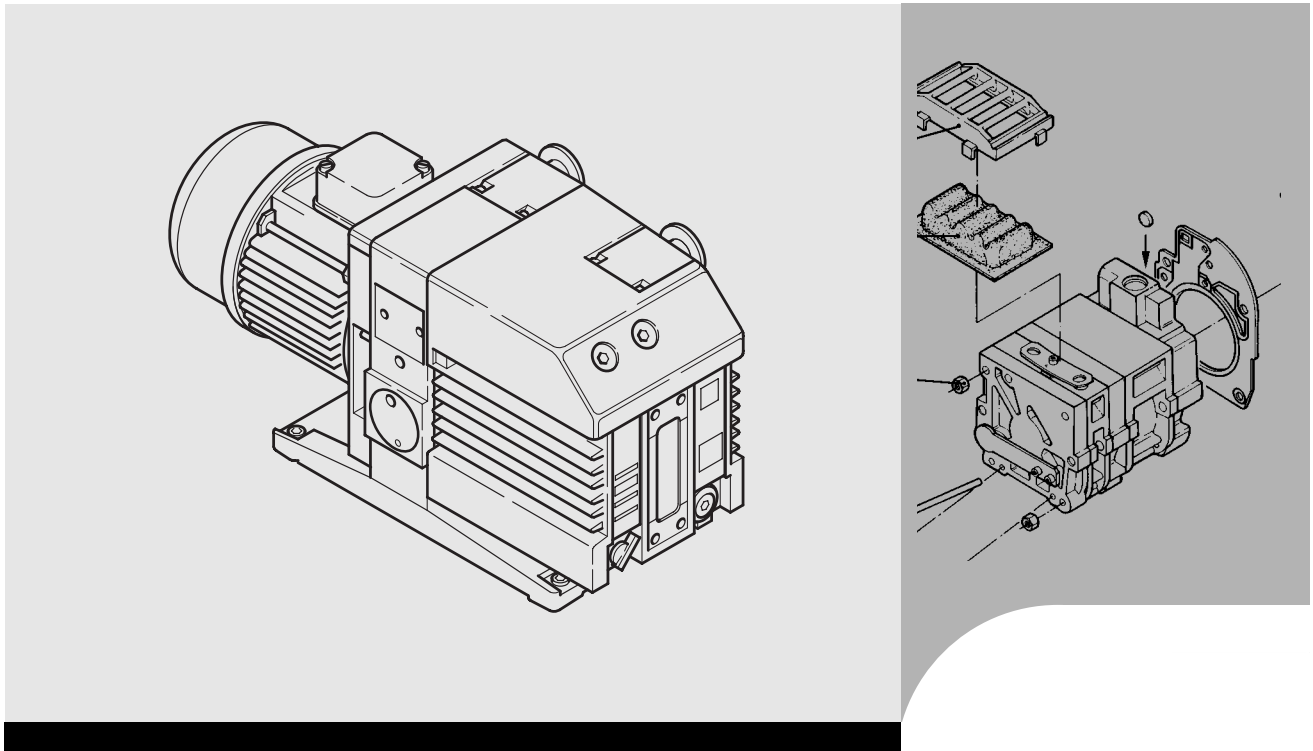


ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST

ET01202_16



TRIVAC® B

D 16 B

D 25 B

Drehschieber-Vakuumpumpe

Rotary Vane Vacuum Pump

Pompe rotative à vide à palettes

Gültig ab: 1. Oktober 2005 - ersetzt alle bisherigen Versionen

Valid from: October 1, 2005 - replaces all previous versions

Leybold
vacuum

Pos.	St ckzahl / Quantity Nombre de pi ces				Ersatzteil Kits / Spare Parts Kits TRIVAC D 16/25 B			Bestell-Nr. Ref. No. Réf.
	D16B	D25B			Benennung	Description	Désignation	
A	1	1			Ersatzteil Kit für den Simmeringwechsel (beinhaltet alle notwendigen Dichtungen und Kleinteile)	Spare part kit for the exchange of the radial shaft seal (includes all material needed)	Kit joint radial (comprend tout le matériel nécessaire)	EK110 002 630
B	1				kleines Wartungs Kit für die einfache Wartung (beinhaltet alle notwendigen Dichtungen, kein Öl)	minor Maintenance Kit (includes all seal, no oil)	Kit maintenance mineur (comprend tous les joints, hors huile)	EK110 002 626
B		1			kleines Wartungs Kit für die einfache Wartung (beinhaltet alle notwendigen Dichtungen, kein Öl)	minor Maintenance Kit (includes all seal, no oil)	Kit maintenance mineur (comprend tous les joints, hors huile)	EK110 002 625
C	1				großes Wartungs Kit beinhaltet alle notwendigen Verschleiß und Ersatzteile für die große Wartung, kein Öl	major Maintenance Kit includes all wear and sealing parts needed for a major maintenance, no oil	Kit maintenance majeure (comprend toutes les pièces d'usures et joints nécessaires pour un entretien majeur, hors huile)	EK110 002 618
C		1			großes Wartungs Kit beinhaltet alle notwendigen Verschleiß und Ersatzteile für die große Wartung, kein Öl	major Maintenance Kit includes all wear and sealing parts needed for a major maintenance, no oil	Kit maintenance majeure (comprend toutes les pièces d'usures et joints nécessaires pour un entretien majeur, hors huile)	EK110 002 616
D	1	1			Dichtungssatz	Set of seals	Jeu de joints	197 21
S	1	1			Kleinteile-Kit	Small Part Kit	Kit petites fournitures	EK110 002 635
	1	1			Ersatzpumpmodul Ersatzpumpmodul	Replacement pump module Replacement pump module	Corps de pompe Corps de pompe	E200 10 956 E200 10 960

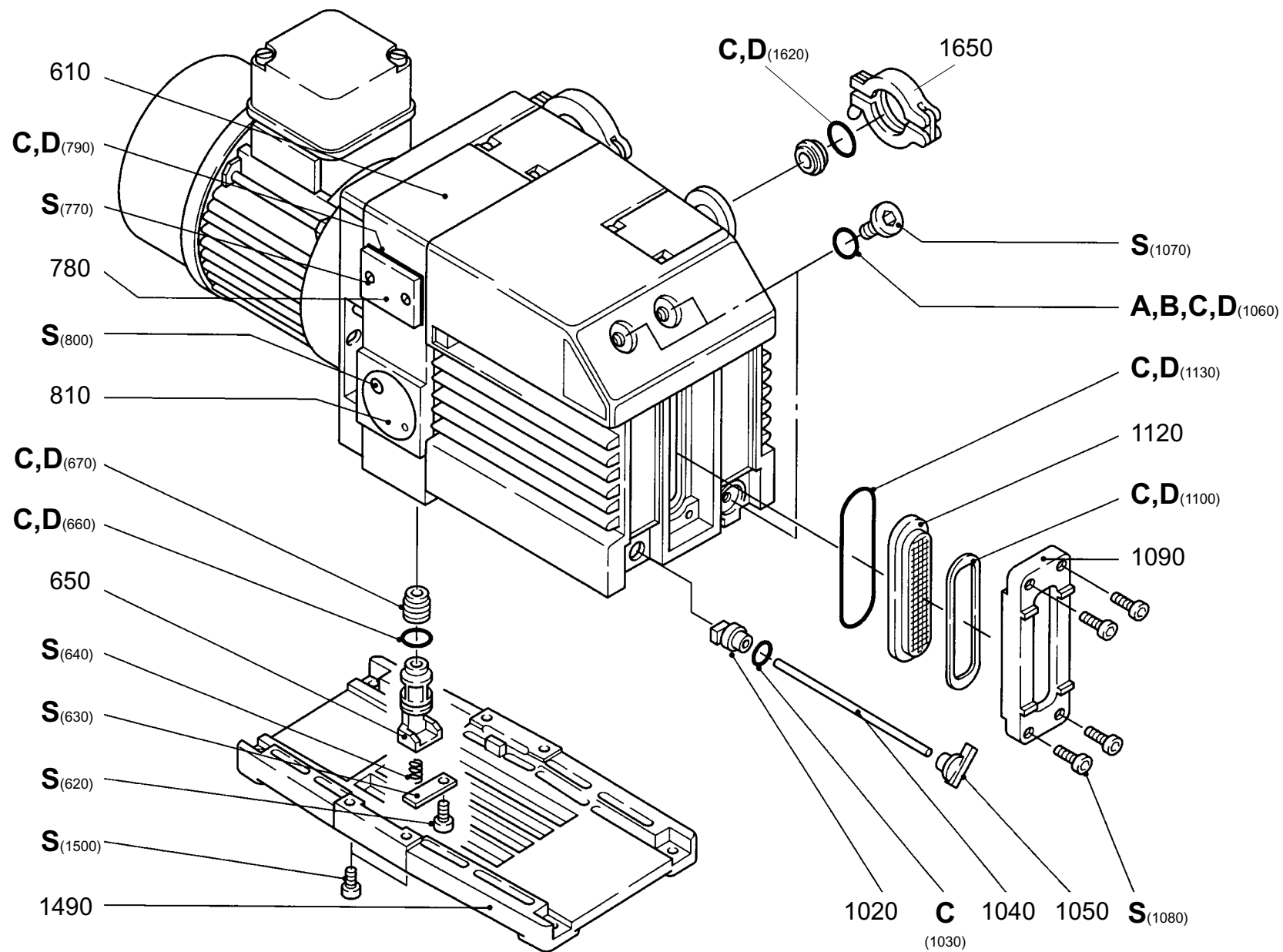


Abb./Fig. 1 TRIVAC D 16/25 B

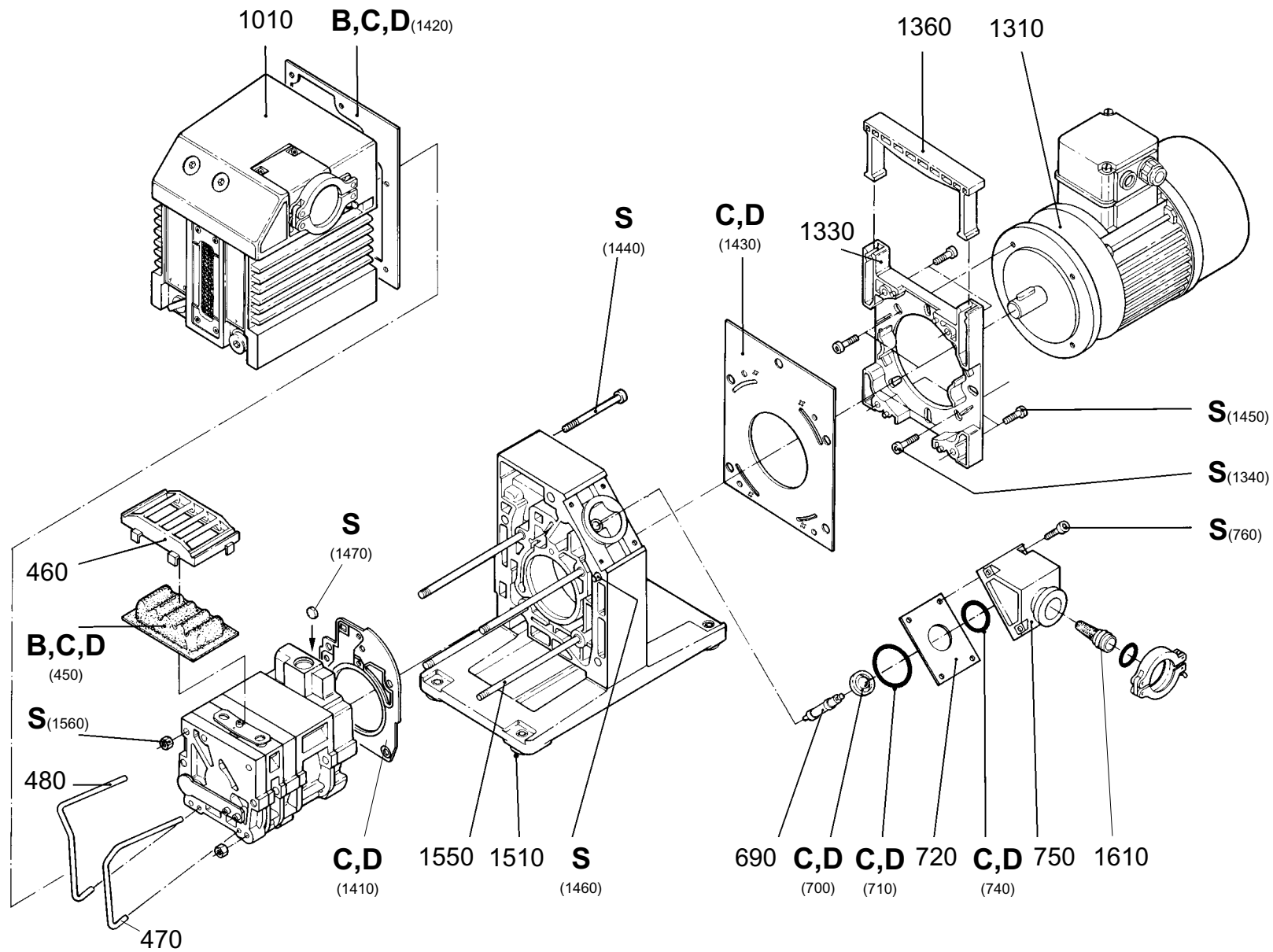


Abb./Fig. 2 TRIVAC D 16/25 B

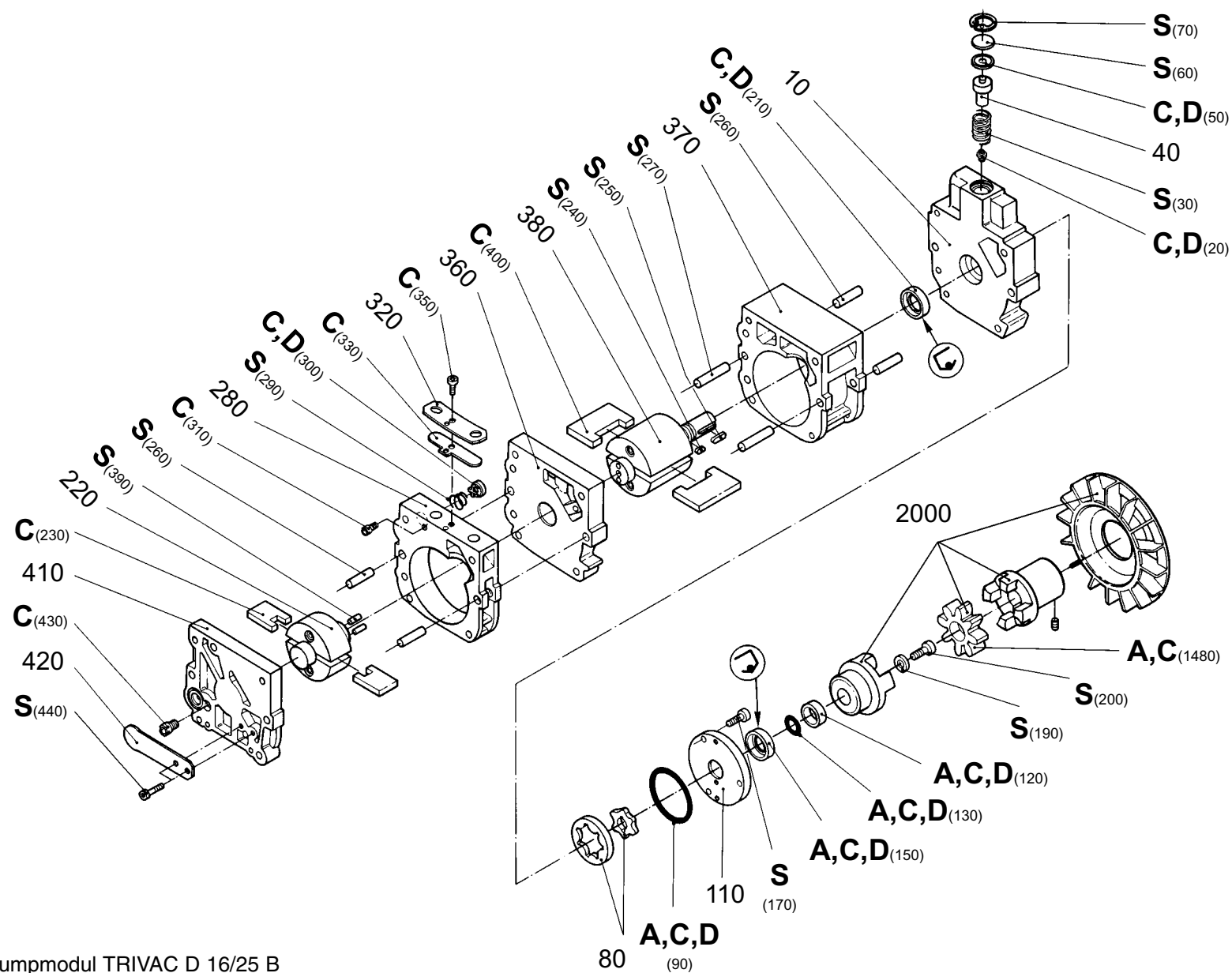


Abb. 3 Pumpmodul TRIVAC D 16/25 B

Fig. 3 Pumping module TRIVAC D 16/25 B

Fig. 3 Corps de pompe TRIVAC D 16/25 B

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces			TRIVAC D 16/25 B			Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Kits / Bemerkungen Kits / Notes Kits / Remarques
	D16B	D25B		Benennung	Description	Désignation		
10	1	1		Lagerstück	Front bearing	Flasque côte d'accouplement	200 40 005	
20	1	1		Dichnippel	Plug seal	Joint soupape		C, D
30	1	1		Druckfeder	Split spring	Ressort de pression	E221 61 040	S
40	1	1		Steuerkolben	Control piston	Piston de réglage	E321 06 152	
50	1	1		Dichtung	Gasket	Joint		C, D
60	1	1		Scheibe	Disc	Disque	ES221 02 035 (incl. 5 pieces)	S
70	1	1		Sicherungsring	Retainer ring	Circlip	ES231 04 009 (incl.10 pieces)	S
80	1	1		Gerotor	Gerotor	Gerotor	E321 66 158	
90	1	1		O-Ring	O-ring	Joint torique		A, C, D
110	1	1		Zentrierscheibe	Centering disc	Disque de centrage	E401 57 313	
120	1	1		Innenring	Inner-ring	Joint intérieur		A, C, D
130	1	1		O-Ring	O-ring	Joint torique		A, C, D
150	1	1		Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial		A, C, D
170	3	3		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		S
190	1	1		Spannscheibe	Clamping disc	Disque de serrage	401 57 309	S
200	1	1		Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée		S
210	1	1		Radial-Dichtring	Radial shaft seal	Joint radial		C, D
220	1			VV-Anker	Rotor	Rotor	E321 66 168	
220		1		VV-Anker	Rotor	Rotor	E321 66 169	
230	2			VV-Schieber	Vane	Palette	ES200 10 656 (incl. 2 pieces)	C
230		2		VV-Schieber	Vane	Palette	ES200 10 655 (incl. 2 pieces)	C
240	1	1		Paßfeder	Key	Clavette		S
250	1	1		Paßfeder	Key	Clavette		S
260	2	2		Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique		S
270	2	2		Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique		S
280	1			VV-Ring	Pump cylinder forestage	Cylindre primaire	E231 92 022	
280		1		VV-Ring	Pump cylinder forestage	Cylindre primaire	E231 92 023	
290	1	1		Druckfeder	Spring	Ressort	E221 61 031	S
300	1	1		Rückschlagventil	No return valve	Clapet de retenue		C, D
310	1	1		Düse	Nozzle	Gigleur	ES393 50 015 (incl. 3 pieces)	C
320	1			Ventilfänger	Valve stop	Butée de soupape	451 74 046	
320		1		Ventilfänger	Valve stop	Butée de soupape	E451 74 048	
330	1	1		Blattventil	Valve plate	Platine soupape	E401 75 017	C
350	2	2		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		C
360	1	1		Zwischenlager	Center bearing	Palier intermédiaire	E261 51 138	
370	1			HV-Ring	Pump cylinder	Cylindre	E231 92 016	
370		1		HV-Ring	Pump cylinder	Cylindre	E231 92 017	
380	1			HV-Anker	Rotor	Rotor	E321 66 162	
380		1		HV-Anker	Rotor	Rotor	E321 66 163	
390	2	2		Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique		S

Pos.	Stückzahl / Quantity Nombre de pièces			TRIVAC D 16/25 B			Bestell-Nr. Ref. No. Réf.	Kits / Bemerkungen Kits / Notes Kits / Remarques
	D16B	D25B		Benennung	Description	Désignation		
400	2			HV-Schieber	Vane	Palette	ES200 10 655 (incl. 2 pieces)	C
400		2		HV-Schieber	Vane	Palette	ES200 10 885 (incl. 2 pieces)	C
410	1	1		Lagerdeckel	Rear end plate	Flasque arrière	E351 11 011	
420	1	1		Überdruckventil	Pressure valve	Soupape de pression	E401 75 023	
430	1	1		Düse-(Öl)	Nozzle	Gigleur	ES200 09 057 (incl. 3 pieces)	C
440	2	2		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		S
450	1	1		Formfilter	Internal demister	Filtre		B, C, D
460	1			Rahmen	Frame	Châssis	371 82 141	
460		1		Rahmen	Frame	Châssis	371 82 142	
470/480	2	2		Klammer	Clamp	Griffe	ES221 61 034	
610	1	1		Kupplungsgehäuse	Coupling housing	Carter d'accouplement	331 68 005	
620	1	1		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		S
630	1	1		Halteblech	Supporting plate	Plaque de retenue	451 74 040	S
640	1	1		Druckfeder	Spring	Ressort	ES221 61 041 (incl.10 pieces)	S
650	1	1		Kolben	Piston	Piston	321 06 151	
660	1	1		O-Ring	O-ring	Joint torique		C, D
670	1	1		Dichtelement	Seal	Joint		C, D
690	1	1		Kolben	Piston	Piston	E321 06 154	
700	1	1		Ventilteller	Valve plate	Platine soupape		C, D
710	2	2		O-Ring	O-ring	Joint torique		C, D
720	1	1		Ventilhalteblech	Valve retainer	Arrêt de vanne	E451 74 053	
740	2	2		O-Ring	O-ring	Joint torique		C, D
750	2	2		Stutzen	Connecting port	Raccord d'admission	ES431 71 254 (incl. 2 pieces)	
760	8	8		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		S
770	2	2		Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée		S
780	1	1		Deckel	Cover	Couvercle	E200 10 019	
790	1	1		Dichtung	Gasket	Joint		C, D
800	1	1		Schneidschraube	Tapping screw	Vis auto taraudeuse		S
810	1	1		Blende	Shutter	Diaphragme	ES221 02 253 (incl. 2 pieces)	
1010	1			Ölkasten	Oil casing	Carter d'huile	200 09 340	
1010		1		Ölkasten	Oil casing	Carter d'huile	200 09 346	
1020	1	1		Exzenter	Cam	Exzentrique	281 53 015	
1030	1	1		O-Ring	O-ring	Joint torique		C
1040	1			Welle	Shaft	Arbre	401 57 330	
1040		1		Welle	Shaft	Arbre	401 57 332	
1050	1	1		Knebel	Lever	Levier	ES281 53 014 (incl.10 pieces)	
1060	3	3		Dichtring	Gasket ring	Joint		A, B, C, D
1070	3	3		Verschlussschraube	Plug screw	Bouchon de fermeture	ES201 27 105 (incl. 5 pieces)	S
1080	4	4		Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique		S
1090	1	1		Rahmen	Frame	Chassis	E200 10 017	
1100	1	1		Dichtung	Gasket	Joint		C, D

Leybold Vacuum GmbH • Bonner Straße 498 • D-50968 Köln • Tel.: +49-(0)221-347-0 • Fax: +49-(0)221-347-1250 • www.leybold.com • info@leybold.com